

SONY® 4-275-007-03(1)

日本語 で注意

- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。
- 表面の汚れは、乾いた柔らかい布などで拭き取ってください。アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のものや、固い材質のブラシやタワシ類は使用しないでください。ケースの変質、色落ち、損傷の原因となります。
- 同じ収納スぺースにカメラとカメラ以外のものを一緒に入れると、傷や故障の原因となることがあります。
- マグネットホックに磁気に影響しやすいものは近づけないでください。
- ケースが濡れたときは、表面の水分を拭き取り、形を整えてから陰干しをしてください。ケースの型崩れを防ぎます。
- 濡れたカメラを収納する際は、水分をよく拭き取ってから収納してください。
- 使用状況により、ケースの色がまれに衣類やカメラなどに色移りすることがあります。
- このケースは撥水性ファスナーを採用しているため、ファスナーの開閉がやや重たく感じるがあります。
- カラビナ付きケースの場合、カラビナを本ケース以外のものに使用しないでください。

English Notes

Notice for the customers in the countries applying EU Directives
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

- Do not leave the case in direct sunlight, in a closed car or near a heater.
- To clean the case, use a dry, soft cloth to wipe away any dirt. Do not use harsh chemicals (alcohol, benzine, thinner, etc.) or stiff brushes, as these may damage, discolor or degrade the case.
- Storing the camera together with something else in the same storage space may damage the camera or cause it to malfunction.
- Keep the magnetic snap away from floppy diskettes and other items that are affected by magnetism.
- If the case becomes wet, wipe away any excess moisture, reshape the case and dry in a shady area. Otherwise, the case may become permanently deformed.
- When storing a wet camera, carefully wipe the water off it first.
- On rare occasions, the case may stain your clothing or camera due to the conditions of use.
- This case has a water repellent zipper, so opening and closing the fastener can feel heavy.
- If the case is equipped with a carabiner, only use the carabiner with this case.

Français Remarques

Avvis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

- Ne laissez pas le sac dans une voiture, toute fenêtre close, en plein soleil ni près d'un appareil de chauffage.
- Pour nettoyer le sac, utilisez un chiffon doux et sec pour essuyer les souillures. N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs (alcool, benzine, diluant, etc.) ni de brosse dure ; vous risqueriez d'endommager, décolorer ou dégrader le sac.
- Le rangement de l'appareil photo avec autre chose dans le même espace de rangement peut endommager l'appareil photo ou causer un dysfonctionnement.
- Gardez le bouton-pression magnétique à l'écart des disquettes et autres éléments pouvant être affectés par le magnétisme.
- Si le sac est mouillé, essayez-le soigneusement et faites-le sécher à l'ombre après l'avoir remis en forme. Sinon il peut être déformé de manière permanente.

© 2010 Sony Corporation Printed in China

- Avant de ranger un appareil photo mouillé, essayez soigneusement toute leau.
- Selon les conditions d'utilisation votre vêtement ou votre appareil photo peut être sali par le sac, mais ces cas sont rares.
- Ce sac a une fermeture à glissière imperméabilisé si bien qu'une certaine résistance peut être sensible à l'ouverture et la fermeture de celle-ci.
- Si le sac est pourvu d'un mousqueton, utilisez le mousqueton seulement avec ce sac.

Español Notas

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE
Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor dirjirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

- No deje la funda a la luz solar directa, en un automóvil cerrado, ni cerca de un aparato de calefacción.
- Para limpiar la funda, utilice un paño suave y seco para quitar la suciedad. No emplee productos químicos fuertes (alcohol, bencina, diluyentes, etc.) o cepillos duros, ya que pueden dañar, decolorar o degradar la funda.
- El guardar la cámara junto con otras cosas en el mismo espacio de almacenamiento podría dañar la cámara o causar el mal funcionamiento de la misma.
- Mantenga los disquetes y otros objetos sensibles al magnetismo alejados del cierre magnético de la funda.
- Si se moja la funda, quite la humedad excesiva, vuelva a darle forma y deje que se seque en un lugar a la sombra. De lo contrario podrá deformarse de forma permanente.
- Antes de guardar una cámara húmeda, séquela cuidadosamente primero el agua.
- En raras ocasiones, la funda puede manchar su ropa o la cámara debido a las condiciones de utilización.
- Esta funda tiene un cierre de cremallera impermeable, por lo que al abrir o cerrar el cierre puede notar resistencia.
- Si la funda está equipada con mosquetón, utilice el mosquetón solamente con esta funda.

Deutsch Hinweise

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten
Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt. Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlager der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

- Lassen Sie die Tasche nicht in direktem Sonnenlicht, in einem geschlossenen Auto oder in der Nähe einer Heizung liegen.
- Wischen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch von der Tasche ab. Verwenden Sie keine aggressiven Mittel (Alkohol, Benzin, Verdünner usw.) oder harte Bürsten, weil diese die Tasche beschädigen, verfärben oder verschlechtern können.
- Wenn Sie die Kamera zusammen mit anderen Gegenständen im gleichen Ablageplatz lagern, können Schäden oder Fehlfunktionen an der Kamera verursacht werden.
- Halten Sie das Magnetschloss von Disketten und anderen Gegenständen fern, die durch einen Magneten beschädigt werden könnten.
- Falls die Tasche nass wird, wischen Sie übermäßige Feuchtigkeit ab, ziehen Sie die Tasche in Form, und lassen Sie sie im Schatten trocknen. Andernfalls kann sich die Tasche bleibend verformen.
- Beim Verstauen einer nassen Kamera wischen Sie zuerst das Wasser ab.
- In seltenen Situationen kann es vorkommen, dass die Tasche wegen der Verwendungsbedingungen Ihre Kleidung oder die Kamera verfärbt.
- Diese Tasche hat einen wasserfesten Reißverschluss, so dass sich Öffnen und Schließen der Befestigung schwer anfühlen kann.
- Falls die Tasche mit einem Karabiner ausgestattet ist, verwenden Sie nur den Karabiner mit dieser Tasche.

Nederlands Opmerkingen

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn
Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen

met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

- Laat de cameratas niet liggen in de volle zon, in een auto die in de zon geparkeerd staat, of dichtbij een warmtebron.
- Gebruik voor het reinigen van de cameratas een droge zachte doek om eventueel vuil eraf te veegen. Gebruik geen sterke chemicaliën (alcohol, benzine, verdunder, enz.) of harde borstels aangezien deze de tas kunnen beschadigen, verkleuren of anderszins aantasten.
- Berg de camera niet samen met iets anders op in dezelfde opbergruimte. Dit kan schade of een defect tot gevolg hebben.
- Houd de magnetische gesp uit de buurt van diskettes en andere voorwerpen die kunnen worden beschadigd door magneten.
- Als de tas nat is geworden, dient u deze droog te veegen, opnieuw in model te brengen en in de schaduw te laten drogen. Zo niet, dan kan de tas blijvend vervormd raken.
- Veeg eerst het water eraf als u een natte camera opbergt.
- In uitzonderlijke gevallen, kan de cameratas vlekken maken op uw kleding of camera door de gebruiksomstandigheden.
- Deze tas heeft een waterbestendige ritssluiting, waardoor het openen en sluiten van de rits zwaarder kan aanvoelen.
- Indien de tas is uitgerust met een karabinhaak, gebruik deze dan alleen met deze tas.

Svenska Anmärkningar

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv
Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produkternas överensstämmelse, grundar sig på Europeiska unionens lagstiftning skall ställas till den auktoriserade representanten, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garantifrågor, vänligen se de adresser som finns i de separata service och garantihandlingarna.

- Låt inte fodralet ligga i direkt solljus, i en stängd bil eller nära ett värmeelement.
- Använd en torr, mjuk trasa för att torka bort eventuell smuts från fodralet. Använd inte starka kemikalier (som sprit, tvättbensin, thinner, etc) eller hårda borstar, eftersom det kan orsaka skador på eller missfärgning av fodralet.
- Förvaring av kameran tillsammans med någonting annat i samma förvaringsutrymme kan skada kameran eller orsaka felfunktion i den.
- Låt inte magnetlåset komma i närheten av disketter och andra föremål som är känsliga för magnetism.
- Om fodralet skulle bli vått, så torka bort all fukt, forma fodralet och låt det torka i skuggan. Annars kan det hånda att fodralet blir permanent deformerat.
- Om det skulle finnas vattendroppar på kameran, torka noggrant av allt vatten innan den stoppas ner.
- I sällsynta fall kan fodralet ge fläckar på kläderna eller kameran beroende på användningen.
- Detta fodral har ett vattenavvisande blixtlås, så öppning och stängning av låset kan gå tungt.
- Om fodralet är försett med en karbinhake, använd karbinhaken endast med detta fodral.

Italiano Note

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

- Non lasciare la custodia esposta alla luce diretta del sole, in una vettura chiusa o nei pressi di un radiatore di calore.
- Per pulire la custodia, usare un panno morbido e asciutto per togliere lo sporco. Non usare sostanze chimiche forti (alcol, benzina, solvente, ecc.) o spazzole dure onde evitare di danneggiare, scolorire o deteriorare la custodia.
- Conservare la fotocamera insieme ad altri oggetti nello stesso contenitore potrebbe danneggiarla o causarne il malfunzionamento.
- Mantenere dischetti floppy e altri oggetti soggetti a magnetismo lontani dalla chiusura magnetica.
- Se la custodia si bagna, togliere l'umidità in eccesso, rimetterla in forma e farla asciugare all'ombra, altrimenti la custodia potrebbe deformarsi permanentemente.
- Prima d'introdurre l'apparecchio nella custodia ci si deve accertare che sia completamente asciutto.

- In rari casi, la custodia potrebbe macchiare gli indumenti o la fotocamera a causa delle condizioni di utilizzo.
- La custodia è dotata di chiusura lampo impermeabile, per questo motivo aprire e chiudere la chiusura potrebbe sembrare difficoltoso.
- Se la custodia è provvista di moschettone si deve usare esclusivamente questo.

Português Notas

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE
Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.

- Não deixe o estojo exposto à luz solar directa no interior de um automóvel fechado ou nas cercanias de um aquecedor.
- Para limpar o estojo, utilize um pano seco e macio para retirar qualquer sujidade. Não utilize produtos químicos activos (álcool, benzina, diluente, etc.) nem escovas duras, pois podem estragar, desbotar ou degradar o estojo.
- Se guardar a câmara com outro objecto no mesmo espaço de arrumação, pode danificar ou avariar a câmara.
- Mantenha o fecho magnético afastado de disquetes e outros objectos que possam ser afectados pelo magnetismo.
- Se molhar o estojo, limpe a humidade residual, recomponha o estojo à sua forma original e deixe-o secar à sombra. Caso contrário, o estojo poderá ficar permanentemente deformado.
- Quando guardar uma câmara molhada, limpe primeiro a água.
- Em raras ocasiões, o estojo pode manchar a roupa ou a câmara devido às condições de utilização.
- Este estojo tem um fecho hidrófugo, pelo que pode sentir alguma resistência na abertura e fecho do mesmo.
- Se o estojo estiver equipado com um mosquetão, utilize apenas o mosquetão com este estojo.

Ελληνικά Σημειώσεις

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tόkyo , 108-0075 Ιαπωνία. Ερωτήσεις σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία. Για οποιοδήποτε θέμα υποστήριξης ή εγγύησης του προϊόντος, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ειδικά έγγραφα υποστήριξης ή εγγύησης.

- Μην αφήνετε τη θήκη εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως, σε κλειστό αυτοκίνητο ή κοντά σε καθοριφέρ.
- Για να καθαρίσετε τη θήκη, χρησιμοποιήστε ένα στεγνό, μαλακό πανί για να σκουπίστε τυχόν βρομιά. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά χημικά (ιονόπνευμα, βενζίνη, διαλυτικό, κ.λπ.) ή σκληρές βούρτσες, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημία, αποχρωματισμό ή φθορά της θήκης.
- Η αποθήκευση της κάμερας μαζί με κάποιο άλλο αντικείμενο στον ίδιο χώρο αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα ή δυσλειτουργία.
- Φυλάσσετε το μαγνητικό κουμπί μακριά από δισκέτες και άλλα αντικείμενα που επηρεάζονται από το μαγνητισμό.
- Σε περίπτωση που βραχεί, σκουπίστε την υγρασία, διαμορφώστε πάλι το σχήμα της θήκης και στεγνώστε την σε σκιερό μέρος. Διαφορετικά, η θήκη μπορεί να παραμείνει μόνιμα παραμορφωμένη.
- Κατά την αποθήκευση μιας βρεγμένης κάμερας, σκουπίστε πρώτα προσεκτικά το νερό από την κάμερα.
- Σε σπάνιες περιπτώσεις, η θήκη μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα ή την κάμερα σας λόγω των συνθηκών χρήσης.
- Η θήκη αυτή διαθέτει αδιαβροχοποιημένο φερμουάρ, επομένως μπορεί να το νιώθετε βαρύ κατά το άνοιγμα και κλείσιμό.
- Αν η θήκη διαθέτει μεταλλικό κρίκο πρόσδεσης, χρησιμοποιείτε το μεταλλικό κρίκο πρόσδεσης μόνο με αυτή τη θήκη.

Polski Uwagi

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE
Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia. Przesłojbioreca wprowadzającym produkt do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania. Zapytania dotyczące zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji. (patrz na odwrocie)

Polski

(ciąg dalszy ze strony pierwszej)

- Nie zostawiać torby na bezpośrednim słońcu, w zamkniętym samochodzie lub w pobliżu grzejników.
- Do czyszczenia torby używać suchej miękkiej szmatki. Nie stosować silnych środków chemicznych (alkoholu, benzyny, rozcieńczalnika itp.) ani twardych szczotek, ponieważ mogą one doprowadzić do uszkodzenia, odbarwienia lub szerszego zużycia torby.
- Przechowywanie aparatu/kamery razem z innymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie lub uszkęć aparatu/kamery.
- Zatraskac magnetyczny powienie zawsze znajdując się z dala od dyskiecik lub innych przedmiotów, na które mogą oddziaływać magnesy.
- Jeśli torba zostanie zamoczona, zetrzeć nadmiar wilgoci, przywrócić oryginalny ksztalt torby i pozostawić ją w cieniu do wyschnięcia. W innym przypadku może dojść do stałego zniekształcenia torby.
- Jeśli aparat/kamera są mokre, przed włożeniem do torby należy zetrzeć z nich wodę.
- W rzadkich przypadkach torba może spowodować poplamienie ubrania lub aparatu/kamery z uwagi na warunki użytkowania.
- Torba posiada nieprzepuszczający wody zamek błyskawiczny, dlatego jego odpinanie i zapinanie wymaga więcej siły niż w przypadku zwykłego zamka.
- Jeśli torba posiada zaczep zabezpieczający, należy używać go wyłącznie z tą torbą.

Slovensky Poznámky

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EU

Tento výrobok je vyrobený priamo alebo v mene Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Otázky či výrobok vyhovuje požiadavkám podľa legislatívy Európskej únie treba adresovať na autorizovaného zástupcu Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnej servisných alebo záručných dokumentoch.

- Puzdro nenechávajte na priamom slnku, v uzavretom aute, ani v blízkosti ohrievaca.
- Na čistenie puzdra použite suchú, mäkkú tkaninu a utrite ňou všetku špinu. Nepoužívajte silné chemikálie (alkohol, benzín, rozpúšťadlo a pod.), ani tvrdé kefy, pretože môžu puzdro poškodiť, znehodnotiť alebo spôsobiť zmenu jeho farby.
- Ak v rovnakom úložnom priestore puzdra uložíte s fotoaparátom/ kamerou iné položky, môže dôjsť k poškodeniu fotoaparát/ kamery alebo k chybnému fungovaniu.
- Magnetickoú sponou sa nepribližujte k disketám a iným predmetom, na ktoré má magnetizmus negatívne účinky.
- Ak puzdro zmokne, utrite prýbeťounú vlhkosť, upravte tvar puzdra a vysušte ho na zatienenom mieste. V opačnom prípade môže dôjsť k jeho trvalému zdeformovaniu.
- Pri uložení mokrého fotoaparátu/kamery najprv z povrchu zariadenia utrite vodu.
- Vo výnimočných prípadoch môže v rámci určitých podmienok používania puzdro znečistiť váš odev alebo fotoaparát/kameru.
- Toto puzdro je vybavené zipsom na zabránenie vnikania vody, preto môže byť jeho otváranie a zatváranie ťažšie.
- Ak je puzdro vybavené karabínkou, karabínku používajte len s týmto puzdrom.

Magyar Megjegyzések

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára

Ezt a terméket a Sony Corporation (1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán), vagy megbízottját gyártotta. Az Európai Unió jogszabályai alapján a termékbiztonsággal kapcsolatlan a Sony Deutschland GmbH (Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) a jogosult képviselője. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyekben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

- Nie hagyja a táskát közvetlen napfényben, csukott autóban vagy fűtőtest közelében.
- A táska tisztítása során száraz, puha törölkendővel törölje le a szennyeződéseket. Ne használjon agresszív vegyszereket (szesz, benzint, oldószer stb.) vagy durva keféf, mivel ezek károsíthatják, kifakíthatják vagy elállaszthatják a táska anyagát.
- Ha a kamerát mas tárgyakkal együtt tárolja egy helyen, a gép károsodhat vagy meghibásodhat.
- A mágneses kapcsot társza távol hajlékonylemezekről vagy olyan egyéb tárgyaktól, amelyek mágnesség hatására sérülhetnek.
- Ha a táska nedves lesz, törölje le a nedvességet, állítsa helyre a táska formáját, és szárítsa meg valamilyen árnyékos helyen. Ellenkező esetben a táska helyreállíthatatlanul deformálódhat.

- Ha a kamera nedves, tárolás előtt gondosan törölje szárazra.
- Ritkán előfordulhat, hogy a táska a használati feltételektől függően foltot hagy a ruháján vagy a kamerán.
- A tok víztaszító zárral van ellátva, ezért a nyitása és zárása nehézségek tünhet.
- Ha a táska kapocsal van felszerelve, a táskához csak ezt a kapcsot használja.

Română Observații

Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE
Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Intrebări legate de conformitatea aparatului cu legislația Uniunii Europene pot fi adresate: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania.
Pentru orice intrebări legate de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce insotesc aparatul.

- Nu lăsați tocul în lumina solară directă, într-o mașină închisă sau în apropierea unui radiator.
- Pentru a curăța tocul de murdărit, folosiți o lavetă uscată și moale. Nu folosiți soluții chimice dure (alcool, benzină, diluanți etc.) sau perii aspre, intrucât acestea pot deteriora, decolora sau degrada tocul.
- Păstrarea camerei cu alte articole în același spațiu de depozitare poate deteriora camera sau cauza funcționare defectuoasă.
- Nu apropiați clapeta magnetică de dischete sau alte articole care pot fi afectate de magnetism.
- Dacă tocul se umezește, ștergeți umezeala excesivă, aduceți tocul la forma sa originală și uscați-l la umbră. În caz contrar, tocul poate fi deformat permanent.
- Când depozitați o cameră umeză, mai întâi, îndepărtați cu grijă apa.
- În cazuri rare, este posibil ca tocul să vă păteze îmbrăcămintea sau camera datorită condițiilor de utilizare.
- Acest toc este echipat cu un fermoar rezistent la apă, astfel încât închiderea sau deschiderea acestuia poate fi greoaie.
- Dacă tocul este folosit cu o clamă tip carabină, folosiți cu acest toc doar carabina.

Dansk Bemærkninger

Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder
Dette produkt er fremstillet af eller på vegne af Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
Forespørgsler relateret til produkt overensstemmelse i henhold til EU lovgivning skal adresseres til den autoriserede repræsentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland.
For service eller garanti henviser vi til de adresser, som fremgår af vedlagte service- eller garantidokumenter.

- Efterlad ikke hylsteret i direkte sollys, i en lukket bil eller i nærheden af et varmeapparat.
- Brug en tør, blød klud til at tørre eventuelt snavs af hylsteret. Brug ikke stærke kemikalier (sprit, rensebenzin, fortynder osv.) eller hårde borster, da disse kan beskadige, misfarve eller ødelægge hylsteret.
- Opbevaring af kameraet sammen med andre ting i det samme opbevaringsrum kan muligvis beskadige kameraet eller forårsage funktionsfejl på det.
- Opbevar magnetlâsen væk fra disketter og andre ting som påvirkes af magnetisme.
- Hvis hylsteret bliver vådt, skal du tørre al fugt af, genoprette hylsterets form og lægge det til tørre i skyggen. Ellers kan hylsteret muligvis blive permanent deformeret.
- Når du opbevarer et vådt kamera, skal du omhyggeligt tørre vandet af først.
- I sjældne tilfælde kan hylsteret give pletter på tojet eller kameraet afhængigt af anvendelsen.
- Dette hylster har en vandafvisende lynlås, så åbning og lukning af lynlåsen kan føles tung.
- Hvis hylsteret er udstyret med en karabinhage, skal du kun anvende karabinhagen sammen med dette hylster.

Česky Poznámky

Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES

Tento výrobek byl vyroben buď přímo nebo v zastoupení společností Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Žádosti týkající se technických požadavků na výrobky danými směrnicemi Evropské unie je třeba adresovat na zplnomocněného zástupce, kterým je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záručních podmínek se obračte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

- Nenechávajte puzdro na priámom slnečným svetle, v uzavrenom auté ani v blízkosti topení.
- Pro čištení pouzdra použijte měkký suchý hadřík k otrnění všech nečistot. Nepoužívejte agresivní chemikálie (alkohol, benzín, ředidlo atd.) ani tvrdé kartáče, protože by mohlo dojít k poškození, změně barvy nebo degradaci puzdra.

- Skladování fotoaparátu spolu s něčím jiným na stejné úložném místě může fotoaparát poškodit nebo způsobiť jeho chybnoú funkci.
- Nepřibližujte magnetický úchyt k disketám ani jiným položkám, které jsou negativně ovlivněny magnetickým polem.
- Při navlhnutí pouzdra otřete prýbeťounú vlhkost, znovu jej vytvarujte a usušte na stinném místě. Jinak může dojít k trvalé deformaci pouzdra.
- Při skladování mokrého fotoaparát z něj nejprve pečlivě otřete vodu.
- Ve zřádných případech může pouzdro uspínit oděv či fotoaparát kvůli podmínkám používání.
- Toto pouzdro disponuje vodoodpudivým zipem, takže jeho otvírání a zavírání může být zdanlivě obtížné.
- Je-li pouzdro vybaveno karabínou, používejte s tímto pouzdem pouze karabinu.

Suomi Huomautuksia

Ilmoitus EU-maiden asiakkaille
Tämä tuote on valmistettu Sony Corporationin puolesta, Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japani.
Tämän tuotteen Euroopan Unionin lainsäädännön vaatimustenmukaisuutta koskevat kyselyt tulee osoittaa valtuutetuille edustajille, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa.
Huolto tai takuu asioita koskevat kyselyt pyydämme ystävällisesti osoittamaan takuu tai huolto dokumenteissa mainituille edustajille.

- Älä jätä koteloa suoraan auringonpaisteeseen, suljettuun autoon tai lämmittimen lähetyville.
- Pudista kotelo pyyhkimällä lika pois kuivalla, pehmeällä kankaalla. Älä käytä voimakkaita kemikaaleja (alkoholia, tinneriä jne.) tai kovia harjoja, sillä ne saattavat vahingoittaa ja heikentää koteloa ja poistaa väriä sen pinnalta.
- Jos kamera säilytetään yhdessä jonkin muun esineen kanssa samassa säilytystilassa, kamera saattaa vahingoittua tai mennä epäluontoon.
- Pidä magneettikiinnike poissa lyykeiden ja muiden sellaisten esineiden läheltä, joihin magneettisuus saattaa vaikuttaa.
- Jos kotelo kastuu, pyyki kosteus pois, muotoile kotelokuperäiseen asuun ja anna sen kuivua varjoisessa paikassa. Muuten kotelon muoto saattaa muuttua pysyvästi.
- Kun panet kastuneen kameran säilöön, pyyhi ensin kosteus pois huolellisesti.
- Joiissakin harvoissa tapauksissa kotelo saattaa jättää tahroja vaatteisiin tai kameraan johtuen käyttöolosuhteista.
- Tässä kotelossa on vetä jylkivä vetokehji, joten vetokehjun avaaminen ja sulkeminen saattaa tuntua painavalta.
- Jos kotelossa on karabiinihaka, käytä sitä vain tämän kotelon kanssa.

Русский Примечания

Примечание для клиентов в странах, на которые распространяются Директивы ЕС

Данное изделие произведено непосредственно или от имени Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Все запросы, касающиеся соответствия данного изделия законодательству Европейского Союза, следует направлять авторизованному представителю, компании Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По любым вопросам обслуживания и гарантии, пожалуйста, обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих сопроводительных документах или гарантийном талоне документах.

- Не оставляйте футляр в месте, подвергаемом прямому солнечному свету, в закрытом автомобиле или в близости к нагревателю.
- Для очистки футляра и удаления какой-либо грязи, используйте сухую, мягкую ткань. Не используйте химические средства (спирт, бензин, растворители и др.) или жесткие щетки, так как это может повредить, обесцветить футляр или изменить его форму.
- Хранение камеры в одном месте с чем-либо другим может привести к повреждению камеры или стать причиной ее неисправности.
- К магнитной защелке нельзя сблизить флорпи-дискету и др. предметы, могущие поражаться под действием магнетизма.
- Если футляр станет мокрым, протрите его насухо, придайте ему нужную форму и дайте просохнуть в тени. В противном случае футляр может быть испорчен навсегда.
- Если камера влажная, то перед ее хранением следует сначала осторожно протереть воду.
- В редких случаях футляр может загрязнить Вашу одежду или камеру из-за условий использования.
- Данный футляр оснащен водоотталкивающей застежкой-молнией, поэтому открывание и закрывание защелки может быть затруднено.
- Если футляр оснащен карabiной, используйте этот карабин только для данного футляра.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:

ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления напечатана на этикетке футляра.

中文（繁）註

- 請勿將軟包放在直射的陽光下,封閉的車裡或加熱器附近。
- 清潔軟包時請用乾的軟布擦去灰塵。請勿使用刺激性化學藥品(酒精,汽油,稀釋劑等)或硬的刷子,因為這些可能會使軟包損壞、褪色或變質。
- 若將相機與其他物品同時存放在一起,可能會使相機受損或發生故障。
- 請將磁扣遠離碟片和其他易受磁力影響的物品。
- 如果軟包濕了,請擦去多餘的水分,重新整理好軟包的形狀並放在陰涼處晾乾。否則軟包可能會永久變形。
- 相機遇水時,請將相機確實擦乾再行儲存。
- 在極少情況下,使用軟包時,可能會弄髒衣物或相機。
- 本軟包配有防水拉鍊,因此開啟及關閉扣件時可能有重的感覺。
- 若相機附有勾環,請使用相機專用的勾環。

中文（简）注

- 请勿将软包放在直射的阳光下,封闭的车里或加热器附近。
- 清洁软包时请用干的软布擦去灰尘。请勿使用刺激性化学药品(酒精,汽油,稀释剂等)或硬的刷子,因为这些可能会使软包损坏、褪色或变质。
- 若将相机与其他物品一起存放,可能会损坏相机或导致其出现故障。
- 请将磁扣远离软盘和其它易受磁力影响的物品。
- 如果软包湿了,请擦去多余的水分,重新整理好软包的形状并放在阴凉处晾干。否则软包可能会永久变形。
- 存放被弄湿的相机时,首先应小心地将水擦拭干净。
- 在个别情况下,由于使用条件的原因,软包可能会造成衣物或相机脏污。
- 此软包配有防水拉链,因此开关按扣时会感到有些重。
- 如果软包本身配备有钩环,则只能使用本软包的钩环。

한국어 주의할 점

- 케이스는 직사광선이 닿는 장소, 창문은 꼭 닫은 자동차 안, 난방기구가 가까운 장소에 두지 마십시오.
- 마르고 부드러운 천을 사용하여 먼지를 닦아내야 합니다. 자극성 화학약품(알코올, 벤진, 시너 등)이나 거친 솔을 사용하면 안됩니다. 케이스가 손상될 염려가 있습니다.
- 같은 장소에 다른 물품과 함께 카메라를 보관하면 카메라를 손상시키거나 고장을 유발할 수 있습니다.
- 마그네틱 스펀은 플로피 디스크 등 자기의 영향을 받기 쉬운 물건에 가까이 하지 마십시오.
- 케이스가 젖은 경우 물기를 닦아내고 원래 모양으로 편 후 응달에서 말려야 합니다. 그렇지 않으면 영구히 모양이 변화할 경우가 있습니다.
- 젖은 카메라를 보관하는 경우에는 먼저 물기를 잘 닦아내 주십시오.
- 드문 경우에 사용 상태에 따라서는 케이스가 여러본의 의복이나 카메라를 오염시키는 경우가 있습니다.
- 본 케이스에는 발수제 처리가 달려 있어서 패스너를 열고 닫을 때에 무거운 느낌이 들 수 있습니다.
- 케이스에 카라비너가 장착될 경우에는 본 케이스에만 카라비너를 사용해 주십시오.

ملاحظات عربي

- لا تترك الحقيبة تحت أشعة الشمس المباشرة أو داخل سيارة مغلقة أو بالقرب من جهاز تدفئة.
- تنظيف الحقيبة، إستعمل قطعة قماش جافة وناعمة معيداً عن أثرية. لا تستعمل مواد كيميائية قوية (كحول، بنزين، مرقق الطلاء، إلخ) أو فرشاة خشنة، لأنها يمكن أن تلف الحقيبة، تغير لونها أو تقلل من قيمتها.
- إذا قمت بتخزين الكاميرا مع شيء ما في نفس مساحة التخزين، فإنه قد يؤدي الى تعرض الكاميرا للتلطف أو سوء تشغيلها.
- إستفظ بالعلاقات المتناظسية بعيداً عن أقراص الطلوي والبود الأخرى التي تآثر بالمناظسية.
- إذا حدث بلل للحقيبة، إسح أي رطوبة زائدة وأعد تشكيل الحقيبة وجفئها في مكان مظلل. وإلا فإن شكل الحقيبة يمكن أن يتسوه بصورة دائمة.
- عند تخزين الكاميرا المبللة، أولاً اسح الماء منها جيداً.
- نادراً ما قد تتسبب الحلبة في حدوث بقع على ملابسك أو كارتبكز وفقاً لطروف الاستعمال.
- هذه العلبة مجهزة بزمام متزلق طراز للهاء، ولذا قد تشعر بمقاومة عند فتح وإغلاق الزمام.
- إذا كانت العلبة مجهزة بحلقة، لا تستعمل إلا الحلقة المجهزة بها هذه العلبة.